

## TLA

**hualiu-can**, lugar redondo, derivado del adjetivo ya-hualihqui, redondo, y la terminación can, de lugar.

**Tlaletla**. Tlal-etla, del mexicano; frijolar: tlalli; tierra, y etla, colectivo de etl, frijol.

**Tlalhuacpan**. Tlal-huac-pan, tierra estéril y seca, en lengua mexicana; tlalli, tierra, huacqui, adjetivo que significa seco.

**Tlalhuic**. Tlal-huic, de lengua mexicana; compuesto de tlalli, tierra, y el adverbio huic, hacia; la palabra quiere decir hacia la tierra; la terminación huic, genuina no es de las más frecuentes en los nombres de lugar.

**Tlalhuic**, lugar primitivo que dió nombre á la tribu tlalhuica, quinta que se estableció en Cuauhna-huac su capital, que hoy lleva el nombre de Cuernavaca.

Como una prueba del adelanto que alcanzó esta fracción de la familia mexicana, ha dejado el magnífico monumento de Xochicalco.

**Tlalixco**. Tlal-ixco, llanura de tierra, en lengua mexicana: tlalli, tierra, y la final ixco; este lugar tenía por otro nombre Acahualtzinco, según D. Antonio León y Gama.

**Tlalixcoyan**. Tlal-ixcoyan, de origen mexicano: tlalli, tierra y la final compuesta ixcoyan, equivalente á ixtlan; grande extensión ó llanura de tierra.

**Tlalixtac**. Tlal-iztac, significa tierra blanca en mexicano: tlalli, tierra y el adjetivo iztac, blanco; es nombre de lugar muy común en varios Estados; en Oaxaca hay tres lugares con el mismo nombre.

**Tlalixtaquilla**. Diminutivo castellano de Tlalixtac.

**Tlalixtlahuaca**. Tlal-ixtlahuacan, de lengua mexicana: tlalli, tierra, y la final compuesta ixtlahuacan, llanura; lugar de Oaxaca.

**Tlaliztipa**. Tlal-ixtli-pa, nombre mexicano, compuesto de tlalli, tierra, y la final compuesta ixtlipa, del mismo significado que ixtlan, ixco ó ixcoyan.

**Tlalmalacachilucan**. Tlal-malacachi-lu-can, del mexicano: tlalli, tierra, malacachilhuia, dar vueltas á una cosa y can, final de la palabra.

**Tlalmanalco**. Tlalmanal-co, nombre mexicano compuesto de tlamnalli ó tlamantli, tierra nivelada ó aplanada y la final co, de lugar; capital de la nación chalca, formaba un Estado independiente antes de la llegada de Cortés; aún existen restos de la villa colonial en una de las vertientes de la cordillera de los volcanes.

**Tlalmecapan**. Tlalmeca-pan, lugar de cordeles que servían para medir las propiedades; el tlamecatl esa positivamente una medida agraria; la final pan completa la palabra.

**Tlalmelactle**. Palabra mexicana muy adulterada é inconocible.

**Tlalmimilolpan**. Tlal-mimilol-pan, del azteca; tierra rodada: de tlalli, tierra, mimilloa, verbo que significa rodar, pan, en ó sobre.

**Tlalnelhuayocan**. Tlalnelhua-yo-can, lugar en

## TLA

que rueda la tierra; de lengua mexicana: tlalneloa, rodar la tierra, y la final can, de lugar.

**Tlalnenespa**. Tlal-nenex-pa, nombre mexicano: tlalli, tierra, nextli, ceniza, nenextli, frecuentativo, y pa, final de lugar; en tierra cenicienta.

**Tlalnepanco**. Tlal-nepan-co, sinónimo de Tlalnepantla; compuesto de tlalli, tierra, nepantla, enemigo, y co, final de lugar.

**Tlalocan**. Tlalo-can, de lengua mexicana; lugar del culto de Tlaloc.

Tlalocan significa Oriente, morada de los guerreros, en la casa del sol, lugar del dios Tlaloc.

Figura del Códice de Mendoza.

**Tlaloyote**. Véase Tlalayote.

**Tlalpan**. Tlal-pan, de lengua mexicana: tlalli, tierra, pan, preposición terminal que significa en, sobre; en el suelo, lugar que está en tierra.

**Tlalpanatlenco**. Tlalpan-Atlenco, doble nombre mexicano; en aguas de Tlalpan;atlan-co, compuesto de atl, agua, y la final co, de lugar.

**Tlalpiasco**. Tlal-piaz-co, del mexicano; tierra de acocotes ó calabazas largas que se emplean para chupar el aguamiel de los magueyes; compuesto de talli, tierra, piastli, acocote, y la final de lugar.

**Tlalpiastla**. Tlal-piaz-tla, semejante á Tlalpiasco, y de las mismas radicales, con la diferencia que éste es el abundancial.

**Tlalpican**. Tlalpi-can, de lengua mexicana; lugar en que se hicieron prisioneros: de tlalpilli, cosa atada ó anudada, ó prisionero de otro, y la final verbal can.

Figura del MS. de 1560, de la Biblioteca Nacional de París.

**Tlalpitzac**. Tlal-pitza-c, de lengua mexicana: c, lugar, pitzahuac, delgada, y tlalli, tierra; tierra estéril para la siembra.

**Tlalpitzahuayan**. Tlal-pitzahua-yan, antiguo nombre mexicano que se encuentra en la crónica de Tezozomoc, semejante á los anteriores y de las mismas radicales: tlalli, pitzahuac y yan.

**Tlalpizaco**. Tlal-pitza-c, sinónimo de Tlalpitzac; pertenece al Estado de Guerrero.

**Tlalpujagua**. Tlalpujahua, Tlal-puxahua-c, de lengua mexicana; lugar de carbón de tierra: tlalli, tierra, puxahua ó poxahua, esponjoso, poxahuatlalli, carbón de tierra, con la final c, de lugar.

**Tlalpujahuilla**. Tlalpujahuilla, Tlalpujahuilla, diminutivos de Tlalpujahua.

**Tlalquetzalapa**. Tlalquetzal-apan, de lengua mexicana; río de la planta medicinal llamada tlalquetzal; pertenece al Estado de Guerrero.

**Tlalquitenango**. Tlal-qui-tenanco, de lengua mexicana: tlalli, tierra, quizqui, avanzado y la final tenanco, lugar amurallado, fortificación avanzada.

**Tlaltealcingo**. Tlal-teal-tzincó, de origen mexicano: tlalli, tierra, tealtiani, bañador ó que baña á los otros y la final diminutiva tzincó.

**Tlaltecahuacan**. Sinónimo mexicano de Tlaltecayocan ó de Tlaltecayohuacan.

## TLA

**Tlaltecacatl**. Tlalteca-tlan, nombre mexicano, compuesto de Tlaltecacatl ó Tlaltecacatzin, nombre de persona y de la final tlan, de lugar.

**Tlaltecayocan**. Tlaltecayo-can, lugar del dios Tlaltecayohua, una de las deidades aztecas del vino. El jeroglifo tiene el signo tlalli, tierra, y una figura desconocida que dan los fonéticos.

Figura del MS. Pleito de tierras.

**Tlaltecayocan**. Variante.

Figura del MS. Pleito de tierras.

**Tlaltecayohuacan**. Variante que contiene completo el nombre del dios Tlaltecayohua y la terminación can.

Figura del MS. Pleito de tierras.

**Tlaltecuhuacan**. Tlal-tecu-huacan, nombre mexicano: tlalli, tierra, tecutli, señor, y huacan, final posesiva; tierras que pertenecen al soberano.

**Tlaltelolco**. Tlaltelol-co, nombre mexicano; significa montón de tierra, y se deriva de tlaltelli ó tlaltetelli, montón de tierra, de donde se forma el adjetivo tlaltelo, y con la final co se completa la palabra.

Se encuentra también escrito Tlaltelolco, Tlaltilulco ó Xaltilolco: los dos primeros se derivan también de tlaltelli, montón de tierra, y el segundo de xaltelli, montón de arena.

Tlaltelolco era Estado independiente, pero después fué conquistado por el rey de México.

**Tlaltelolco**. Tlaltelol-co; no tiene explicación escrita en el Códice de Osuna; pero es una variante de esta palabra ó de Xaltilulco; pues Taltetelli ó Xaltetelli significan montón de tierra ó arena.

Figura del Códice de Osuna.

**Tlaltelolco**. Variante.

Figura del Códice de Mendoza.

**Tlaltelolco**. Variante.

Figura del MS. Emigración Azteca.

**Tlaltelolco**. Tlaltilulco; variante.

Figura del Códice Telleriano Remensis.

**Tlaltelolco**. Tlaltilulco; variante.

Figura del Códice Vaticano.

**Tlaltelolco**. Tlaltilulco; variante.

Figura de la lámina 11 del tomo 1º de la obra del P. Durán.

**Tlaltempan**. Tlal-tempa, á orillas de la tierra, en lengua mexicana: tlalli, tierra, y tem-pa, orilla.

**Tlaltenampa**. Tlaltenan-pa, del mexicano: tlaltenantli, foso, zanja, pa, significa en, indicando lugar; lugar cercado ó fortificado por fosos.

Figura del Lienzo de Tlaxcala.

**Tlaltenango**. Tlal-tenanco, del mexicano; lugar cercado de fosos: de tlatenamitl, fortificación de tierra, y la final de lugar; sinónimo de Tlaltenampa; antiguo lugar del reino de Galicia.

**Tlaltenantli**. Significa en mexicano valladar, y Tlaltenamitl barbacana de fortaleza.

**Tlaltencahuacan**. Tlal-tencahua-can, de lengua mexicana; lugar de relieves de tierra.

En el MS. de Olaguibel hay tres figuras todas con

## TLA

los signos tlalli, tierra, y dos dientes que producen el fonético tlantli, y tal vez tencahualli, relieve ó tlaltenantli, foso; están expresados por las líneas que parecen cercar cada cuadro. Pero hay otro signo, una mano con agua cuyo significado se ignora.

Figura del MS. de Olaguibel.

**Tlaltencahuacan**. Variante.

Figura del MS. de Olaguibel.

**Tlaltencahuacan**. Variante.

Figura del MS. de Olaguibel.

**Tlaltepan**. Tlal-tepan, del azteca; sobre montones de tierra: de la final pan, sobre, y de tlaltetl, elevación, montículo; esta última palabra está compuesta de tlalli, tierra y tetl, piedra; lugar del Estado de México.

**Tlaltepec**. Tlal-tepec, de lengua mexicana; lugar elevado: de tlaltetl, elevación y tepec, lugar.

**Tlaltepeje**. Tlal-tepexic, tierra peñascosa; en lengua mexicana: tlalli, tierra y tepexitl, peñasco.

**Tlaltepingo**. Tlal-teepin-co, lugar de pulgas, en lengua mexicana: tlalli, tierra, tepintli ó teepin, pulga, y la final de lugar.

**Tlalteputzco**. Tlal-teputzco, de lengua mexicana; de la otra parte del puerto, ó de la sierra, ó detrás de algo: tlalli, tierra y teputzli, espalda de persona.

**Tlalticpac**. Tlal-t-icpac, nombre mexicano que significa sobre la tierra.

Tlalticpatli es el mundo terrestre, la tierra misma.

**Tlaltinango**. Véase Tlaltenanco; lugar del Estado de Oaxaca.

**Tlaltizapan**. Tlal-tiza-pa-n, del mexicano; lugar en que se tiñe de blanco.

El jeroglifo es ideográfico: la huella humana horizontal sobre un montículo blanco puntuado de negro. Los elementos etimológicos son tlalli, tierra, tizatli, tiza, el verbo pa, pintar y la terminación n, verbal.

Figura del Códice de Mendoza.

**Tlaltiltontle**. Tlal-til-tontli, del azteca; pequeña tierra negra: de tontli, subfijo que significa pequeñez: tlilli, negro y tlalli, tierra.

**Tlaltolulco** ó Tlal-tolul-co. Nombre mexicano; en tierra inclinada: de tlalli, tierra, toloa, inclinar y la final de lugar.

**Tlaltzintla**. Tlal-tzintlan, de lengua mexicana; abajo de las tierras: tlalli y la final tzintlan.

**Tlaltzompa**. Tlal-tetzom-pa, en tierras de tezonle; de lengua mexicana: tlalli, tierra, tetzontli, piedra porosa y pa, final de lugar.

**Tlalxicco**. Tlal-xicco, de lengua mexicana; entrañas de la tierra, templo de Mictlantehutli, señor del lugar de los muertos, según León y Gama; el nombre se compone de tlalli, tierra, xictli, ombligo y la final co de lugar.

**Tlaltxometla**. Tlal-xome-tla, del azteca; terreno de saucos: de tlalli, tierra, xometl, sauco, árbol y la terminación tla.

**Tlalyahualco**. Tlal-yahualco, nombre mexicano:

## TLA

tlalli, tierra y la final yahualco, que significa redondez.

**Tlallan.** Tlal-lan, adverbio de la lengua mexicana que significa debajo de tierra.

**Tlallampa.** Tlal-lampa, de lengua mexicana; hacia el interior de la tierra.

**Tlallancalli.** Tla-lancal-li, Tlallan-calli, significa sótano, en lengua mexicana.

**Tlallehualco.** Alteración fonética de Tlalyahualco; véase esta palabra.

**Tlamac** ó Tlamacan. Adverbio mexicano que significa á lados.

**Tlamacas.** Es probablemente una alteración fonética de Tlamac; véase esta palabra; lugar del Popocatepetl.

**Tlamacazapa.** Véase Tlamacazapan; lugar del Estado de Guerrero.

**Tlamacazapan.** Tlamacaz-apan, río del dios Tlaloc-tlamacazqui, de la mitología mexicana, que habita el paraíso terrenal; Tlamacazqui, gran sacerdote, es calificativo de los dioses de las lluvias y de la guerra. Tlamacaz-qui viene de tlamana, sacrificar, y del adjetivo macaxoc que significa espantoso, y positivamente eran pintados de negro y enmarañados sus cabellos.

El jeroglifo representa la cabeza de la deidad en un apantli, signo de río.

Figura de la Matricula de los Tributos.

**Tlamaco.** Tla-ma-co, de lengua mexicana; lugar de cultivadores ó trabajadores del campo: tlalli, tierra, maitl, mano, y la final de lugar.

**Tlamacuimpa.** Tlamacuim-pa, nombre mexicano; radicales probables: tlamacuilti, quinto día de la semana y la final pa, de lugar.

**Tlamahoco.** Tlamahuco, Tlamaco; véase esta palabra.

**Tlamalacachiuhyan.** Tla-malacachiuh-yan, del mexicano; donde se da vueltas: del verbo malacachiuhua, dar vueltas á una cosa y la final de lugar yan.

**Tlamamala.** Tlamama-la, colectivo mexicano de tlamamalli, fardo, carga que se lleva sobre las espaldas; lugar de carga.

**Tlamanalquito.** Diminutivo castellano de Tlamanalco.

**Tlamaoco.** Véase Tlamaco.

Figura del MS. de 1560, de la Biblioteca Nacional de Paris.

**Tlamapa.** Tlama-pan, del azteca; á los lados ó laderas de sierras, dice Molina.

**Tlomatento.** Tlama-tenco, del idioma mexicano: tlamaitl, cultivador y la final compuesta tenco, orilla.

**Tlomatoca.** Tlamato-can, de origen mexicano y significado desconocido.

**Tlamaya.** Tla-maya-n, del mexicano; tierra de mayates: de tlalli y mayatl, con la final n, de lugar.

**Tlamiatla.** Tlámia-tla, nombre mexicano.

**Tlamicontla.** Tlani-contla, del mexicano; radica-

## TLA

les: tlani, debajo y comitl, que hace su plural contla; véase Tlamicontlan.

**Tlamichicolpa.** Tlami-chicol-pa, de lengua mexicana.

**Tlamimilole.** Tla-mimiloli, de lengua mexicana; tierra rodada: tlalli, tierra y el verbo mimilo, rodar.

**Tlamimilolpa.** Tlalmimilolpan, Tlamimilulpan, Tla-mimilol-pa, nombre mexicano: tlalli, tierra, mimilola, rodar, pa, final de lugar.

**Tlaminca.** Tlamin-can, de tlaminqui que significa en mexicano cazador ó flechero; lugar de flecheros.

**Tlamistlahuacan.** Tlam-ixtlahuacan, nombre mexicano.

**Tlamochala.** Tla-mocha-la, de lengua mexicana.

**Tlamomulco.** Tla-momul-co, nombre mexicano.

**Tlampsatlan.** Tlapan-tlan, lugar de la terraza; en lengua mexicana: tlapanli, terraza y la final tlan de lugar; pertenece al Estado de Guerrero.

**Tlanalapan.** Tla-nal-apan, de origen mexicano; radicales probables: tlalli, tierra, nal, del otro lado y apan, río.

**Tlanamacona.** Tla-namaco-na, nombre mexicano muy adulterado en que se advierte la radical tlanamac ó tlanamacani, comerciante ó vendedor.

**Tlanamacoyan.** Tla-namaco-yan, nombre mexicano; plaza donde venden y compran: del verbo namaca y la terminación verbal yan.

**Tlanaya.** Tlanaya-yan, nombre mexicano.

**Tlancomolco.** Tla-comol-co, del mexicano; lugar barrancoso: de tlamomolli, barranca, y la final de lugar; la terminación comulco ó comoleco es genérica y significa lugar barrancoso, del verbo comoloa, ahuecar.

Las figuras del Atlas pertenecen al MS. de Olaguibel.

**Tlancualpican.** Palabra de origen mexicano muy adulterada.

**Tlanchinol.** La palabra es de origen huasteco; probablemente de Tan-chinol, pero transformada en Tlachinol-ti-c, de lengua mexicana, que significa lugar de quemazones: de tlachinolli; cosa quemada, la ligadura ti, y la final c, de lugar.

Tlachinolli es también el nombre de una planta medicinal.

Tlanchinol pertenece á la región huasteca, al Distrito de Huejutla, del Estado de Hidalgo.

**Tlanchinolapa.** Tlachinol-apan, de origen mexicano; río del tlachinol ó tlachinolli.

**Tlanchinolticpac.** Tlachinol-t-icpac, de lengua mexicana: tlachinolli, la ligadura ti y la final icpac, que significa encima.

**Tlanchiuhcan.** Tlachiuh-can de origen mexicano; lugar de encantamientos: derivado de tlachiuh-tli, encantamiento, ó del verbo tlachihua, encantar, con la terminación can, de lugar.

La figura pertenece al MS. de Olaguibel.

**Tlanecpaquila.** Tlanecpa-quil-la, nombre mexicano compuesto de tlanecpatli, planta medicinal des-

## TLA

crita por Hernández, de quiltil, que significa hierba y la, final colectiva.

**Tlanepantla.** Tla-nepantla, de lengua mexicana; enmedio de la tierra: tlalli y nepantla.

**Tlanguayalapa.** Alteración fonética ó aztequismo de la palabra huasteca Tancuayalab ó propiamente Tancuayablab, lugar de vara de justicia: de tan, lugar, y tancuayablab, vara de mando ó de justicia.

**Tlangumba.** Tan-gumba, alteración fonética de palabra huasteca; pertenece al Estado de Tamaulipas.

**Tlamicontlan.** Compuesto de tlani, debajo, y de contlan, abundancial de comitl, olla; pero no se explican bien los elementos fonéticos entre los cuales se advierten solamente comitl, olla de barro y pantli, bandera.

Figura del MS. de 1560, de la Biblioteca Nacional de Paris.

**Tlanicontlan.** Variante.

Figura del MS. de Olaguibel.

**Tlanichico.** De origen desconocido; parece palabra mexicana.

**Tlanilpa.** Tlani-pa, sinónimo mexicano de tlani, que significa abajo; lugar del Estado de Guerrero.

**Tlanipatla.** Tlanipatlan, Tlani-patla-n, de lengua mexicana: tlani, abajo, patlani, volar, perdiendo la i final queda nombre de lugar; pertenece al Estado de Guerrero; véase Patlanalan.

**Tlanique.** De origen mexicano probablemente; pueblo de la República del Salvador, en Centro América.

**Tlanistatiloa.** Tlanixta-ti-lo-yan, de origen mexicano.

**Tlanitztlan.** Tlan-itztlan, de lengua mexicana; el bajo Itztlan: de tlani, adverbio, abajo, y el nombre Itztlan, derivado de itztli, obsidiana. Los fonéticos del jeroglifo son: una pierna que produce tlaniztli, espinilla ó la arista aguda del hueso de la tibia, con la terminación tlan expresada por dos hileras de dientes.

Figura del Códice de Mendoza.

**Tlanixco.** Tlan-ixco, del mexicano; lugar que tiene vista: tlan, lugar y la final compuesta ixco, extensión, vista ó llanura; el nombre debe ser toponográfico; pertenece al Estado de México.

**Tlaola.** Tlao-la, colectivo mexicano de tlaolli, maíz en grano.

**Tlaolan.** Tlaol-lan, de lengua mexicana; lugar de maíz desgranado y seco: de tlaolli, maíz en grano y la final lan, de lugar.

El jeroglifo es figurativo y pertenece al Códice de Mendoza.

**Tlaoyaloyan.** Tlaoyaloyan, de lengua mexicana; lugar donde desgranar mazorecas de maíz ó de cacao, derivado de tlaoyalli, maíz desgranado ó cosa semejante.

**Tlapa.** Véase Tlapan; hay dos lugares con el mismo nombre en el Estado de Guerrero.

## TLA

**Tlapaca.** Tlapacatl, nombre mexicano que significa lavado: tlapacani, es el que lava y paca, el verbo lavar.

**Tlapacingo.** Tlapa-tzincó, diminutivo mexicano de Tlapacoyan ó Tlapacatl, el pequeño lavadero; lugar de Oaxaca.

**Tlapacoyan.** Tlapaco-yan, de lengua mexicana; lavadero ó lugar donde lavan. El jeroglifo es ideográfico: una mano, una tela, agua y el signo; piedra producen tlapaca, lavar, y con la final verbal yan se completa la palabra; lugar de Oaxaca.

Figura de la Matricula de los Tributos.

**Tlapacoyan.** Variante.

Figura del Códice de Mendoza.

**Tlapacoyan.** Variante.

Figura de la Matricula de los Tributos.

**Tlapacholapa.** Tlapachola-pa, de lengua mexicana; lugar de sometidos ó conquistados: de tlapacholli, adjetivo que significa sumisión, y la final pa, de lugar; pertenece al Estado de Guerrero.

**Tlapahuas.** Nombre mexicano muy adulterado; derivado probablemente de tlapahuaxoni, plato ó cazuela, utensilio de cocina.

**Tlapala.** Tlapa-la, plural mexicano de tlapalli, color.

**Tlapalan.** Tlapal-lan, antiguo lugar mitológico azteca; origen ó primera patria de las tribus mexicanas que con el estilo peculiar del historiador Tezozomoc estaba situado "por la mar del cielo arriba." El nombre se compone de lan, lugar y tlapalli, color.

**Tlapalan** y Huehue-Tlapallan. Nombres de un mismo lugar; Huehue-Tlapallan, el viejo ó antiguo Tlapallan.

**Tlapalcuemiltl.** Tlapal-cuemiltl, nombre mexicano compuesto de cuemiltl, vestido y tlapalli, color; no es propiamente nombre de lugar.

**Tlapaleria.** De origen mexicano: derivado de tlapalli, color; se usa ya como palabra castellana.

**Tlapan.** Tlapa-n, del idioma mexicano; lugar en que se tiñe, lugar de tintoreros: de tlapani, teñir, que perdiendo la última letra queda convertido en nombre de lugar.

El jeroglifo es un círculo rojo con una huella humana en el centro.

Figura del Códice de Mendoza y del Libro de Tributos.

**Tlapanala.** Tlapanala-lan, de lengua mexicana; lugar quebrado ó escabroso: del verbo tlapane, quebrar; pertenece á Oaxaca.

**Tlapanalá.** Tlapanal-la, nombre mexicano; derivado probablemente de tlapani, tintorero, con la final lan, de lugar.

**Tlapanaloya.** Tlapanalo-yan, nombre mexicano; en donde se tiñe ó pinta: de tlapani, tintorero, ó de pa, pintar, con la final yan, verbal.

**Tlapanaquiahuitl.** Tlapanaquiahuitl, nombre mexicano compuesto de tlapani, tintorero y de quiahuitl, lluvia; lugar de Oaxaca.

**Tlapanco.** Tlapan-co, del mexicano: tlapantli, te-

## TLA

rza y la final de lugar; hoy se llama tapanco á un piso de madera cubierto de techo de tejamanil.

**Tlapanicxitlan.** Tlapan-icxi-tlan, de lengua mexicana; en la falda del cerro partido; el jeroglifo es ideográfico; los elementos etimológicos son: tlapanqui, que significa partido hasta la mitad, icxiti, pie y la terminación tlan, expresada por dos dientes.

Figura de la Matricula de los Tributos.

**Tlapasola.** Tlapa-zola, antiguas tintorerías; de lengua mexicana: de tlapan, tintorería y el colectivo de zolli ó zulli, viejo; lugar de Oaxaca.

**Tlapatlaloyan.** Tla-patla-lo-yan, nombre mexicano; lugar de cambio ó trueque; es lo mismo que mercado; derivado del verbo patla y la final verbal yan.

**Tlapechco.** Tlapech-co, nombre mexicano, derivado de tlapechtl, tablado, andamio, cama de tablas ó andas para difuntos.

**Tlapechhuacan.** Tlapech-huacan, antiguo lugar chalca, sinónimo de Tlapech-co, con la terminación posesiva huacan.

Figura del MS. de 1560, de la Biblioteca Nacional de Paris.

**Tlapechtlacotla.** Tlapech-tlaco-tla, nombre mexicano: tlapechtl, camilla y tlacotl, vara, con la final colectiva de lugar.

**Tlapehuala.** Tlapehua-lan, de lengua mexicana; país ó lugar conquistado: del adjetivo tlapehualli, que significa conquistado.

**Tlapehualapa.** Tlapehuala-pa, sinónimo de Tlapehuala ó Tlapehualan; lugar del Estado de Guerrero; la historia de esta región confirma ésta y las etimologías anteriores.

**Tlapetlahua.** Tla-petla-hua-c, del mexicano; lugar de petates: tlalli, petlatl y la final posesiva huac.

**Tlapexcal.** Alteración del nombre mexicano Tlapechcalli, especie de adoratorio colocado en alto; compuesto de tlapechtl, andamio y de calli, casa.

**Tlapexco.** Tlapechco; véase esta palabra.

**Tlapexhuacan.** Tlapechhuacan; véase esta palabra.

**Tlapiáloyan.** Tla-pia-lo-yan, nombre mexicano; lugar donde se guarda algo; del verbo pia y la final yan.

**Tlapiltepec.** Tlapil-tepec, nombre mexicano: tlapilli, noble, y tepec, lugar poblado; pertenece al Estado de Oaxaca.

**Tlapisahua.** Tlapitza-hua-c, nombre mexicano; lugar de flautas ó de músicos: tlapitzalli, flauta ó trompeta y la final posesiva huac.

**Tlapitzahuatl.** Tla-pitzahuatl, de origen mexicano: tlalli, tierra, pitzahuac, cosa delgada.

**Tlapitzahuayan.** Tlapitza-huayan, sinónimo de Tlapitzahuac; antiguo lugar del Estado independiente de Chalco.

**Tlapitzahuayan.** Tla-pitzahua-yan, de origen mexicano: tlalli, tierra, pitzahua, adelgazar y yan, final verbal de lugar.

Se da el nombre de tierras delgadas á las que tienen poco humus vegetal y son casi estériles.

## TLA

**Tlapitzcan.** Tla-pitz-can, nombre mexicano; lugar donde funden metales, ó casa de fundición, compuesto verbal de pitza con la final can, de lugar.

**Tlapixcan.** Tlapix-ca-n, lugar donde algo se guarda de otros; derivado de tlapixcalli, cabaña y la final n, de lugar.

**Tlapizahua.** Tla-pitzahua-c, del azteca; tierra delgada: de tlalli, tierra, pitzahuac, cosa delgada.

**Tlapizahuayan.** Tlapitzahuayan; véase esta palabra.

**Tlapouhticac.** Tlapouht-icac, de lengua mexicana; puerta abierta: compuesto de tlapoa, abrir, y la final icac, de lugar.

**Tlapujalmilla.** Diminutivo castellano de Tlapujahua; lugar del Estado de México.

**Tlaquepaque.** Tlalquipatli, nombre de una especie de lechuga descrita por Hernández; no es propiamente nombre de lugar; pertenece á Jalisco.

**Tlaquilcingo.** Tlaquil-tzincó, diminutivo azteca de Tlaquilpa; véase esta palabra; lugar del Estado de Guerrero.

**Tlaquilpa ó Tlaquilpan.** Véase esta palabra; lugar del Estado de Guerrero.

**Tlaquiltenango.** Tlaquil-tenanco, de lengua mexicana; lugar fortificado de los albañiles; tlaquilqui, albañil y la final tenanco.

**Tlaquilepec.** Tlahquil-tepec, nombre mexicano; pueblo de albañiles: tlaquilqui y tepec.

**Tlaquitzinapa.** Tlaqui-tzin-apan, de lengua mexicana; río de albañiles: tlaquitzin, diminutivo de tlaquilli, aplanado con cal, ó de tlaquilqui, albañil, con la terminación apan; lugar de Guerrero.

**Tlasasalca.** Tlazazal-can, de lengua mexicana: tlalli, tierra y zazaltic, pegajoso; lugar barroso ó arcilloso, can, final de lugar.

**Tlascoaque.** Tlazcoa-c, de origen mexicano; derivado probablemente del verbo tlazcoa, andar de un mercado al otro.

**Tlasmalac.** Tlachmalacac; véase esta palabra; lugar del Estado de Guerrero.

**Tlataltepetl ó Tlataltepec.** Tlatal-tepec, del mexicano; lugar de decidores ó habladores: de tlatalhuia ó italhuia, hablar ó decir. Una hilera de dientes con el signo poca, ó del habla, parecen corresponder al significado de oradores, tal vez defensores.

Figura del Códice Telleriano Remensis.

**Tlataltepetl.** Variante.

Figura del Códice Vaticano.

**Tlatatacoyan.** Tla-tata-coyan, nombre mexicano; lugar en que cavan ó sacan tierra: tataka, escarbar y la final yan, de lugar.

**Tlatayapam.** Tlataya-pan, nombre mexicano; pertenece á Oaxaca.

**Tlatecahuacan.** Síncopa del nombre azteca Tlattecahuacan, lugar del dios del vino Tlattecoyahuac.

**Tlatecaloyan.** Tla-teca-loyan, nombre mexicano; donde se pone ó deposita alguna cosa: el verbo teca y la final yan, de lugar.

## TLA

**Tlatecpac.** Tla-tecpa-c, del azteca; tierra de pedernales: de tlalli, tierra, tecpatl, pedernal y c, final de lugar.

**Tlatel.** Tlatelli, promontorio ó montículo, en lengua mexicana.

**Tlatelilpa.** Tlatel-ixpan, nombre mexicano; superficie de promontorios ó llateles: tlatelli y la final ixpan.

**Tlatelolco.** Véase Tlatelolco.

**Tlatelticpac.** Tlatel-ti-icpac, del azteca; sobre montículos: de tlatelli, montón de tierra y la final ticpac, que significa encima.

**Tlateltitla.** Tlatel-ti-tla, del mexicano; colectivo de tlatelli, con la terminación titla.

**Tlatelulco ó Tlatelolco.** El primer nombre lo trae el Códice Ramírez, derivado de tlatelolli, terraplano, lugar de terraplenes; véase Tlatelolco.

**Tlatemalco.** Tlatemal-co, nombre mexicano; radicales: tlatemantli, empedrado y co, final de lugar.

**Tlatempa.** Tla-tempa, sinónimo de Tlatenco.

**Tlatenco.** Tla-tenco, á la orilla de la tierra; de lengua mexicana: compuesto de tlalli, tierra, de tentli, los labios, el borde ú orilla de alguna cosa, y de la terminación co.

Figura del MS. de 1560, de la Biblioteca Nacional de Paris.

**Tlatenchi.** Corrupción de palabra mexicana.

**Tlatengo.** Tlatenco; véase esta palabra.

**Tlatepuxco.** Tlatepuz-co, nombre mexicano; lugar de azadones: de tlatepuztli y la final de lugar.

La palabra tlatepuztli es indudablemente un neologismo, pues el azadon es un útil de labranza introducido después de la conquista; lugar del Estado de Oaxaca.

**Tlatetla.** Tlate-tla, plural mexicano de tlatelli, con la final de lugar tla; en los montículos que servían de adoratorios.

**Tlatizapan.** Tla-tiza-pan, de lengua mexicana; en tierras blancas: el jeroglifo expresa los signos de tlalli, tierra y de tiza cuatro círculos con puntos negros.

Figura del Códice de Mendoza y del Libro de Tributos.

**Tlatlacotla.** Tla-tlaco-tla, palabra mexicana; abundancia de jarillas: tlacotl y la final colectiva; el prefijo tla es aumentativo.

**Tlatlapanala.** Tlatlapanal-la, palabra mexicana, colectivo de tlatlapanaltic, planta medicinal de Hernández; nombre derivado de tlatlapan, romper alguna cosa en pedazos.

**Tlatlapanga.** Tla-tla-pan-can, de lengua mexicana; lugar muy destruido: tlapani, romper, con el reduplicativo tla y la final can, de lugar.

**Tlatlapango.** Tla-tlapan-co, voz mexicana derivada de tlatlapanguí, destruido, hecho pedazos, lugar conquistado.

**Tlatlatepejic.** Tlatla-tepexic, nombre mexicano; lugar de peñascos quemados: tlatlac, quemado y tepexic, lugar de peñascos.

## TLA

**Tlatlatetla.** Tlatla-tetla, del idioma mexicano: tlatlac, quemado y tetla, pedregal.

**Tlatlatilco.** Tlatlatil-co, de lengua azteca; lugar quemado: tlatlaxilli, quemado y la final co, de lugar.

**Tlatlahquitepec.** Tlatlahqui-tepec, voz mexicana; cerro rojo ó lugar colorado: de la terminación tepec, que sin cambio de final se junta á tlatlahqui, color rojo ó bermejo. Jeroglifo figurativo.

Figura del Códice de Mendoza.

**Tlatlahquitepec.** Variante.

Figura del Libro de Tributos.

**Tlatlahquitezcalli.** Tlatlahqui-texcalli, de origen mexicano; peña bermeja: tlatlahqui, rojo y texcalli, roca.

**Tlatlahqui.** Tlatlahqui, adjetivo mexicano; significa el color rojo; pero es un apócope muy frecuente en el lenguaje vulgar cortar las palabras del fin y pronunciarlas á medias; Tlatlahqui puede expresar Tlatlahquitepec.

**Tlatlahquitepec.** Tlatlahquitepec; lugar del Estado de Guerrero.

**Tlatlahzingo.** Tlatlah-tzincó, diminutivo azteca de Tlatlahquitepec: zincó es la terminación diminutiva.

**Tlatlaya.** Tlatla-yan, lugar que arde ó se quema, del idioma mexicano: tlatla, arder ó quemarse y yan final verbal de lugar.

**Tlatocapa.** Tlatoca-pa, voz azteca; lugar de señoría: tlatocayo, coronado, y tlatocayotl, señoría ó corona; la final pa, de lugar, completa la palabra.

**Tlatoyahualoyan.** Tlatoyahua-lo-yan, de lengua mexicana; lugar donde vierten ó derraman agua, derivado de tlatayahualli, agua derramada y de toyahua, derramar, con la final yan, verbal.

**Tlatozcac.** Tlatozca-c, voz mexicana; en la cima, en lo alto del cerro; de tlatozcatl, cercanía del vértice ó cima, y la final c, de lugar. La palabra tlatozcatl se compone de tlalli, tierra y tozcatl, garganta. No se advierte la relación entre la etimología y el jeroglifo.

Figura del MS. de Olaguibel.

**Tlattoyan.** Tlat-toya-n, miradero, lugar para espiar ó atalayar: derivado del verbo tlatoa, hablar, lugar desde donde se habla ó puede hablar, con la terminación yan.

**Tlatzacualco.** Tla-tzacual-co, nombre mexicano; lugar de montículos de tierra: de tlalli y tzaucalli, promontorio ó pirámide.

**Tlatzala.** Tla-tzalan, voz mexicana que significa valle, compuesta de tlalli, tierra y tzalan, entre; lugar del Estado de Guerrero.

**Tlatzalan-Tlallanoztoc.** En lengua mexicana; en la garganta de las cuevas de tierra, en las habitaciones hechas en la misma tierra: de tlatzalan, quebrada de monte entre dos sierras, y de tlalla, abundancia de tlalli; la terminación oztoc se compone de c y de oztotl, cueva.

Figura del MS. Aubin.

**Tlatzintla.** Tla-tzintlan, adverbio compuesto de